



NOTICE D'UTILISATION



MPF0230

Tél. : 01 55 85 84 00
Fax : 01 41 84 68 28
www.urmet.fr

94 rue de la Belle Etoile
ZAC Paris Nord 2
95700 Roissy en France

Référence produit de la gamme MODUSV distribué par

URMET FRANCE






Référence : **AL24/3AS**



Les alimentations avec secours batterie de la gamme MODUSV sont des appareils électriques pour lesquels est nécessaire une installation spécifique. Ils ne peuvent donc être installés que par un personnel spécialisé et autorisé. Un particulier qui achète un produit de la gamme MODUSV doit obligatoirement contacter un installateur agréé pour effectuer la mise en œuvre du produit. Avant de procéder à la mise en œuvre, l'installateur doit impérativement lire le manuel d'usage du produit. L'installateur doit avant toute chose prendre connaissance de l'index des instructions (voir ci-dessous) et des symboles en bas de Page. En cas de doute, l'installateur doit immédiatement interrompre la mise en œuvre du produit et contacter notre personnel technique.

INDEX DES INSTRUCTIONS POUR LA MISE EN OEUVRE

Informations importantes.		Page 2
Traitement et recyclage du produit usagé.		Page 3
Précautions, manutention et mode d'emploi.		Page 3
Projet d'installation.		Page 4
Contenu de l'emballage.	Tab. A	Page 5
Instructions pour le déballage du produit.	Tab. B	Page 6
Dimensions et poids du produit.	Tab. C	Page 8
Informations présentes sur l'étiquette.	Tab. D	Page 9
Retrait de la batterie et de la carte électronique avant de commencer l'installation.	Tab. E	Page 10
Fixation du module principal MODUSV avec l'extension batterie MDBCASE.	Tab. F	Page 12
Fixation du produit sur rail DIN.	Tab. G	Page 14
Fixation murale du produit.	Tab. H	Page 16
Pré - connexion du circuit de sortie (Secondaire).	Tab. I	Page 18
Pré - connexion du circuit d'entrée (Primaire).	Tab. K	Page 20
Fixation de la carte électronique.	Tab. L	Page 22
Connexion des batteries pour les modèles ayant une tension de sortie de 24V.	Tab. N	Page 24
Fixation de la batterie et positionnement des câbles de connexion de la batterie.	Tab. Q	Page 26
Connexion des connecteurs du circuit primaire et secondaire à la carte électronique.	Tab. R	Page 28
Fermeture du couvercle du module MODUSV et de l'extension batterie MDBCASE.	Tab. S	Page 29
Signalisations	Tab. T	Page 30

	Ce symbole avertit l'installateur que d'importantes informations sont fournies concernant l'installation et l'entretien du produit.
	Ce symbole avertit l'installateur que le contact avec certaines parties non isolées à l'intérieur du produit risque de causer une électrocution. Ne jamais opérer quand l'appareil est sous tension.
	Ce symbole avertit l'installateur des précautions à prendre en considération, avant la mise en oeuvre du produit
	Ce symbole avertit l'installateur des interdictions à prendre en considération, avant la mise en oeuvre du produit.
	Ce symbole avertit l'installateur de l'interdiction de l'usage impropre du produit.

TRAITEMENT DES PRODUITS USAGES

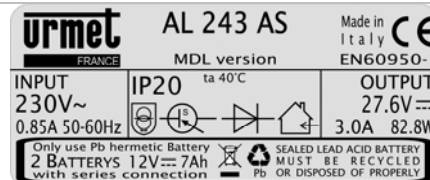


La législation européenne, appliquée dans les Etats membres, exige que les produits électriques et électroniques portant la marque à gauche doivent être mis au rebut séparément des autres ordures ménagères. Ceci inclus les produits de la gamme MODUSV. L'installateur est directement responsable pour la mise au rebut du produit MODUSV usagé. Pour la mise au rebut du produit, et surtout de la batterie logée à l'intérieur du produit, l'installateur doit obligatoirement suivre les recommandations des autorités locales. Une fois ces produits mis au rebut, ils sont recyclés de façon appropriées. Cet effort nous aidera à réduire les déchets et leurs conséquences négatives, comme par exemple celles causées par le plomb contenu dans la batterie, sur la santé humaine et sur l'environnement. La marque figurant sur les produits électriques ne s'applique qu'aux Etats membres de l'Union Européenne.

PRECAUTIONS – ENTRETIEN – NOTICE D'UTILISATION

Danger d'électrocution: lire avec attention les avertissements suivants

	Les produits de la gamme MODUSV ne doivent pas être utilisés en conditions d'environnement ou de service différentes de celles indiquées sur l'étiquette. Sur l'étiquette sont indiquées les suivantes informations: Référence et version du produit, caractéristiques électriques d'entrée et de sortie, température maxi d'utilisation, selon version le type de protection, lot de production, norme de sécurité appliquée. Pour tout renseignement supplémentaire concernant l'étiquette du produit, veuillez consulter la tableau D, page 21.
	Exemple de l'étiquette.
	L'étiquette à droite est reportée uniquement comme exemple. Elle n'identifie pas les caractéristiques électriques du produit achetez.



Précautions: lire avec attention les avertissements suivants

	Ne pas connecter l'équipement à une source d'alimentation non appropriée. Ne pas connecter le bornier de sortie au réseaux AC. Ne pas endommager ou écraser les cordons d'alimentations. Ne pas effectuer de connections avec les mains mouillées. Ne pas mettre en court-circuit le bornier ou les cordons de sortie. Positionner les cordons du secteur AC en lieux sans humidité et poussière.
	(La négligence peut causer la mort ou des lésions très graves).

Attention: lire avec attention les avertissements suivants

	Ne faire aucune installation ou connections quand l'équipement est sous tension: risque de flamme ou endommagement de l'équipement . Avant de connecter l'équipement s'assurer que les cordons du circuit primaire et secondaire, ainsi que les cordons des batteries soient câblés et connectés correctement et qu'ils ne soient pas endommager ou en court-circuit. DANGER : risque de flamme ou choc électrique.
	(la négligence peut causer des lésions très graves ou porter des préjudices a la propriété).

Interdictions: lire avec attention les avertissements suivants

	Ne pas installer l'équipement dans les lieux indiqués ci-dessous : l'équipement pourrait s'endommager. Risque de flamme ou choc électrique.
	Lieux accessibles à personnes non autorisées ou non qualifiées. Environnements à températures basse, sous les rayons du soleil, près d'équipements sensibles à la température, en face de conditionneurs d'air, à l'intérieur de salles réfrigérées, etc. Environnements assujettis à l'humidité : salle de bain, caves, serres, etc. Environnements assujettis à conditions extrêmes : poussière, huile, produits chimiques, sel, etc. Environnements assujettis à vibrations ou chocs. Environnements assujettis à courant d'air ou fumée : équipements de réchauffement, cuisines, etc. Environnements extérieur exposé à la pluie ou à l'humidité.

Interdiction d'usage impropre : lire avec attention les avertissements suivants :

	Ne pas altérer le produit MODUSV. Si le produit ne fonctionne pas correctement, ne pas effectuer de réparation. Le débrancher immédiatement et contacter notre personnel technique.
--	---



Lors de la mise en oeuvre du produit MODUSV, l'installateur devra se référer impérativement aux instructions indiquées ci-dessous.



1. Choisir le lieu idéal dans lequel le produit sera installé :

- Choisir un lieu qui soit conforme à toutes les indications et interdictions reportées en page 9.
- Le lieu doit être conforme aux normes d'installation électrique en vigueur dans le pays d'appartenance.



2. Définir le schéma de câblage externe du produit MODUSV :

- Pour alimenter le produit MODUSV.
- Pour connecter le produit MODUSV à la charge.



3. Préparer le produit :

- Prendre connaissance du contenu de l'emballage. Voir tableau A, page 17.
- Démonter le produit. Voir instructions en page 19, tableau B.
- Prendre connaissance des données dimensionnelles. Voir tableau C, page 20.
- Prendre connaissance des données relatives à l'étiquette. Voir tableau D, page 21.
- Enlever la batterie et la carte électronique du produit MODUSV. Voir instructions en page 23, tableau E.

4. Perforer les modules MODUSV et MDBCASE (si ceci est prévu) pour le passage des câbles.

- Choisir une sortie, pour le côté secondaire, et procéder au perçage. Voir instructions (qui concernent exclusivement les emplacements des sorties) en page 30, tableau I.
- Choisir une entrée, pour le côté primaire, et procéder au perçage. Voir instructions (qui concernent exclusivement les emplacements des entrées) en page 32, tableau K.
- Dans le cas où l'extension batterie MDBCASE est prévue, procéder au perçage pour le passage des câbles de connexion des batteries. Voir instructions en page 25, tableau F.

5. Au cas où cela est prévu, fixer le module principal MODUSV avec l'extension batterie MDBCASE.

- Voir instructions en page 25, tableau F.

6. Fixer le produit MODUSV et MDBCASE (si ceci est prévu):

- Fixation sur rail-DIN. Voir instructions en page 27, tableau G.
- Fixation murale. Voir instructions en page 29, tableau H.

Après avoir exécuté les opérations ci-dessus, l'installateur doit procéder aux phases suivantes :

7. Pré-connexion du circuit secondaire de la carte électronique :

- Circuit de sortie (charge), voir instructions en page 31, tableau I.

8. Pré-connexion du circuit primaire de la carte électronique :

- Circuit d'entrée (réseau de distribution électrique), voir instructions en page 3, tableau K.

9. Fixation de la carte électronique dans le module MODUSV :

- Voir instructions en page 35, tableau L.

10. Connexion et fixation de la batterie :

- Connexion. Voir instructions selon le modèle acheté : Tableaux M, N, O, P, pages 36, 38, 40 et 42.
- Fixation. Voir instructions en page 45, tableau Q.

11. Connexion des connecteurs du circuit Primaire et du circuit Secondaire à la carte électronique.

- Voir instructions en page 46, tableau R.










12. Fermeture du couvercle du produit :

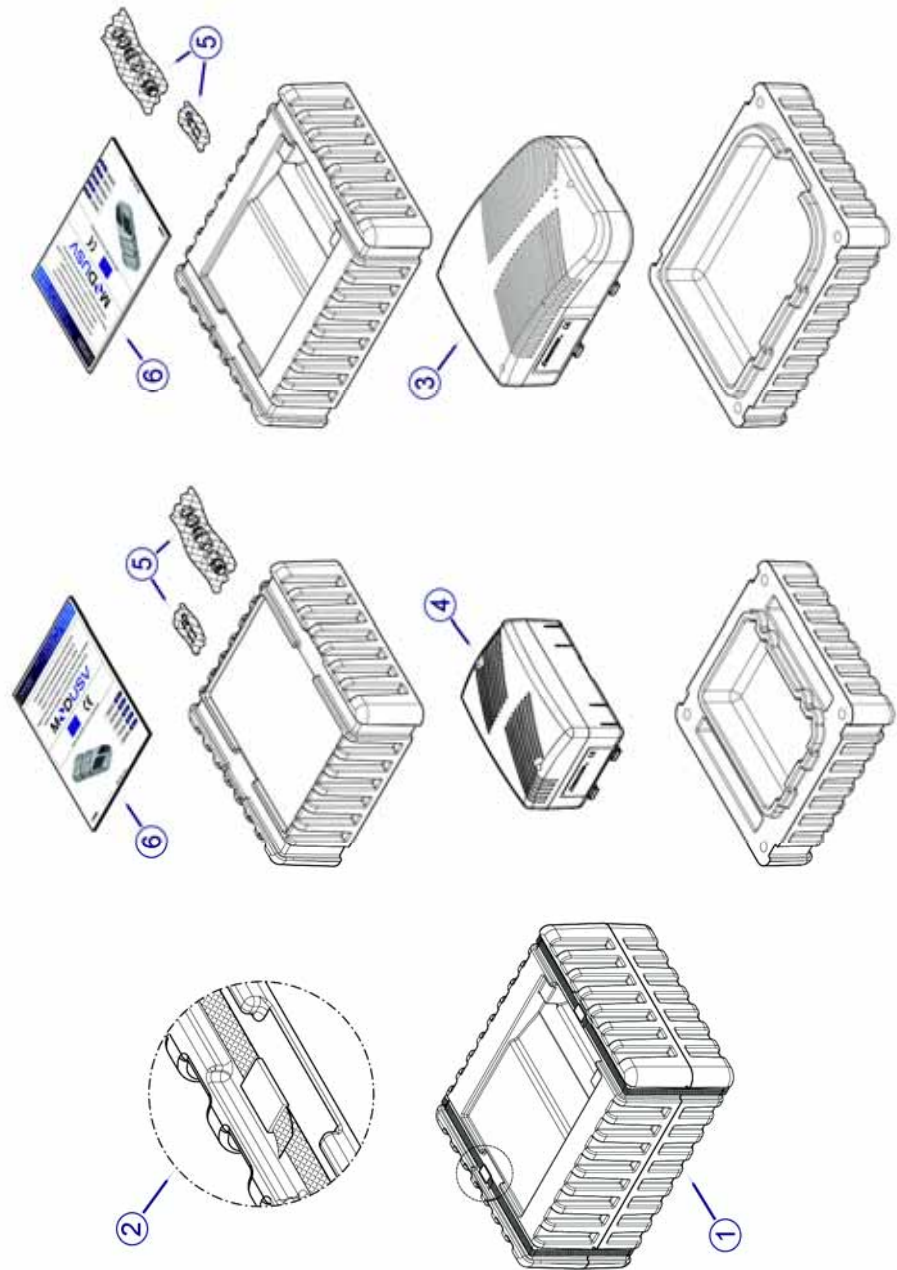
- Voir instructions en page 47, tableau S.

GARANTIE



La garantie est valable 24 mois à partir de la date de fabrication à condition que le produit soit utilisé dans les conditions d'environnement et de service prévues et qu'il ne soit pas endommagé. Pour les conditions de garantie, veuillez contacter notre société ou nos distributeurs.

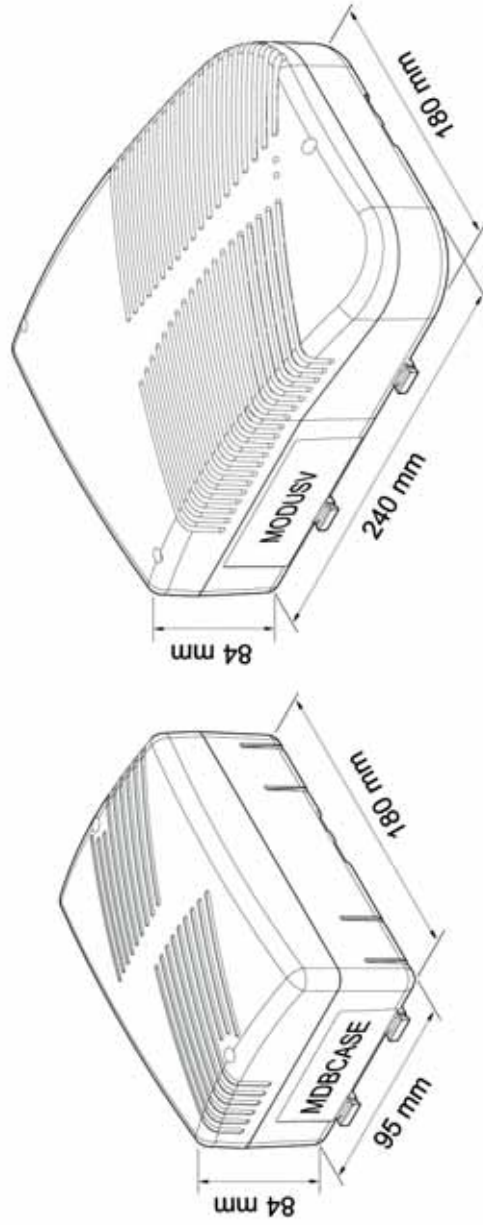
TABLE - TABELLE - TABLEAU - TABELLA - TABLA				A		
 <p>MODUSV</p>	 <p>MDBCASE</p>	<p>ENGLISH</p> <p>According to the product purchased, you will find the module MODUSV or the battery extension MDBCASE inside the package. On request or if provided, the following accessories are present:</p>	<p>DEUTSCH</p> <p>Im Innern der Verpackung befinden sich, je nach Modell, das Modul MODUSV oder das Batterieelement MDBCASE. Auf Anfrage oder wenn vorgesehen, liegen die folgenden Zubehörteile bei:</p>	<p>FRANÇAIS</p> <p>A l'intérieur de l'emballage se trouvent, selon le produit acquis, le module MODUSV ou l'extension batterie MDBCASE. Sur demande ou dans les cas où ceux-ci sont prévus, les accessoires cités ci-dessous sont fournis :</p>	<p>ITALIANO</p> <p>All' interno dell' imballaggio sono alloggiati, a secondo del prodotto acquistato, il modulo MODUSV oppure l'estensione batteria MDBCASE. Su richiesta, o quando previsto, sono presenti gli accessori di cui sotto:</p>	<p>ESPAÑOL</p> <p>En el interior del embalaje se encuentra, según el producto comprado, el módulo MODUSV o la extensión batería MDBCASE. Bajo pedido, o cuando esté previsto, se encontrarán también los siguientes accesorios:</p>
	<p>Pre-wired cables for the battery connection</p>	<p>Vorkonfektionierte Kabel für den Anschluss der Batterien</p>	<p>Cordons pré câblés pour la connexion des batteries</p>	<p>Cavi pre cablati per il collegamento delle batterie</p>	<p>Cables de cableado para la conexión de las baterías</p>	
	<p>Screws and dowels for the wall fixing</p>	<p>Schrauben und Dübel zur Wandbefestigung</p>	<p>Vis et chevilles pour la fixation murale</p>	<p>Viti e tasselli per il fissaggio a parete</p>	<p>Tornillos y clavijas para la fijación a pared</p>	
	<p>Screws for the top's closing</p>	<p>Schrauben zum Schließen des Deckels</p>	<p>Vis pour fermer le couvercle du produit</p>	<p>Viti per chiudere il coperchio del prodotto</p>	<p>Tornillos para cerrar la cobertura del producto</p>	
	<p>Grommets</p>	<p>Kabeldurchführungen</p>	<p>Presse-étoupe</p>	<p>Blocca passacavi</p>	<p>Bloqueador de pasa cables</p>	
	<p>Tool to fasten the battery</p>	<p>Schlüssel zur Befestigung der Batterie</p>	<p>Clips et vis pour fixer la batterie</p>	<p>Chiave e vite per il fissaggio della batteria</p>	<p>Llave y tornillos para la fijación de la batería</p>	
	<p>Screws to fasten the electronic card</p>	<p>Schraube zur Befestigung der Leiterplatte</p>	<p>Vis pour fixer la carte électronique</p>	<p>Vite per il fissaggio della scheda</p>	<p>Tornillos para la fijación de la tarjeta</p>	
	<p>Connectors for the pre-wiring of input and output</p>	<p>Stecker zur Kabelkonfektionierung des Primär- und Sekundärkreislaufs</p>	<p>Connecteurs pour le pré câblage des circuits primaire et secondaire</p>	<p>Connettori per il pre cablaggio del circuito primario e secondario</p>	<p>Conectores para el pre-cableado del circuito primario y secundario</p>	



ENGLISH	DEUTSCH	FRANCAIS	ITALIANO	ESPAÑOL
<p>Put the packaging of the product [1] on a rigid and safe board. Cut the securing straps of the packaging [2] with a suitable pair of scissors. Carefully remove the product MODUSV [3] and the MDBCASE [4] from the packaging.</p> <p>ATTENTION: The top of the product is not fastened to the base as the electrician needs to do the wiring and the battery connection inside.</p> <p>If provided, you can find the accessories [5] in an external section of the packaging. For the description of the accessories see page 17, table A.</p> <p>The installation and operating manual of the products [6] is in the upper part of the packaging.</p>	<p>Legen Sie die Verpackung des Produktes [1] auf eine feste Unterlage. Zerschneiden Sie die Verpackungsbänder [2] mit einer geeigneten Schere. Nehmen Sie das Produkt MODUSV [3] und das Produkt MDBCASE [4] vorsichtig aus der Verpackung.</p> <p>ACHTUNG: Die Oberseite der Produkte sind nicht auf den Unterteilen befestigt, da der Installateur im Innern die Verkabelung und den Batterianschluss vornehmen muss.</p> <p>Falls vorgesehen befinden sich in einem äußeren Teil der Verpackung die Zubehörteile [5]. Für die Beschreibung der Zubehörteile siehe Seite 17, Abb. A.</p> <p>Das Benutzerhandbuch für die Inbetriebnahme und den Gebrauch der Produkte [6] befindet sich im oberen Teil der Verpackung .</p>	<p>Positionner l'emballage du produit [1] sur un plan de travail stable . Couper à l'aide d'une paire de ciseaux appropriée les languettes de fixation de l'emballage [2]. Sortir de leur emballage le produit MODUSV [3] et le produit MDBCASE [4] avec une attention toute particulière.</p> <p>ATTENTION : Le couvercle n'est pas fixé à son embase car l'installateur doit avoir accès à l'intérieur du produit afin d'exécuter les opérations de câblages.</p> <p>Dans certains cas, Des accessoires se trouvent dans une pochette à l'extérieur de l'emballage [5]. Pour la description de ces accessoires, voir en page 17, tableau M.</p> <p>Le manuel pour la mise en œuvre ou pour l'utilisation des produits [6] se trouve dans la partie supérieure de l'emballage.</p>	<p>Posizionare l'imballo del prodotto [1] su di un ripiano stabile e sicuro. Tagliare con delle forbici appropriate le reggette di fissaggio dell'imballo [2]. Rimuovere dall'imballo il prodotto MODUSV [3] e il prodotto MDBCASE [4] con particolare cura.</p> <p>ATTENZIONE: Il coperchio dei prodotti non è fissato alle basi in quanto l'installatore deve accedere all'interno per eseguire dei cablaggi e per collegare le batterie.</p> <p>Quando previsti sono presenti in uno scomparto esterno dell'imballo degli accessori [5]. Per la descrizione degli accessori fare riferimento alla pagina 17, Tabella A.</p> <p>Il Manuale per la messa in opera e per l'utilizzo dei prodotti [6] è posizionato nella parte superiore dell'imballo.</p>	<p>Poner el embalaje del producto [1] sobre una superficie estable y segura. Cortar con las tijeras apropiadas las cintas de fijación del embalaje [2]. Sacar del embalaje el producto MODUSV [3] y el producto MDBCASE [4] prestando particular atención.</p> <p>ATENCIÓN: La cobertura de los productos no está fijada a la base ya que el instalador debe acceder al interior para efectuar el cableado y conectar las baterías.</p> <p>Los accesorios se encuentran (si están previstos) en un compartimiento externo del embalaje [5]. Para la descripción de los accesorios hacer referencia a la página 17, Tabla A.</p> <p>El Manual para la puesta en marcha y el uso de los productos [6] se encuentra en la parte superior del embalaje.</p>

TABLE - TABELLE - TABLEAU - TABELLA - TABLA

C



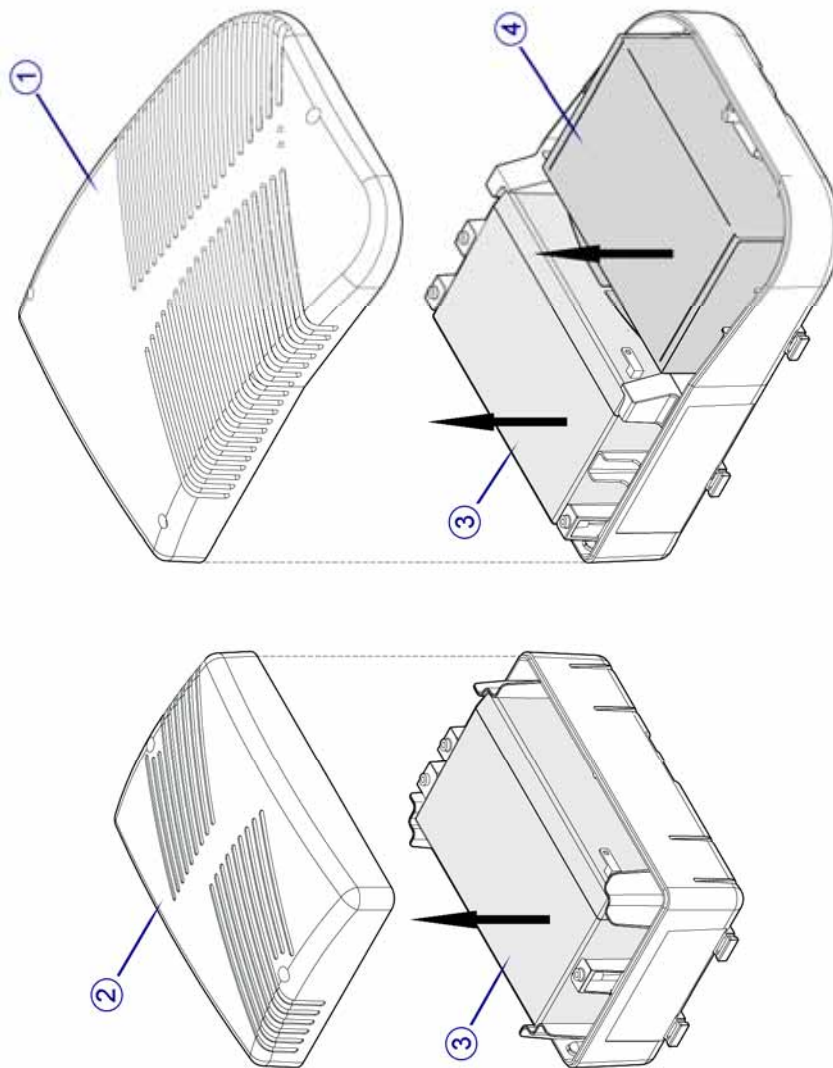
ENGLISH	DEUTSCH	FRANÇAIS	ITALIANO	ESPAÑOL	MODUSV - MDBCASE
Max. weight	Gewicht max.	Poids maxi	Peso massimo	Peso máximo	3,6 Kg - 3 Kg

TABLE - TABELLE - TABLEAU - TABELLA - TABLA

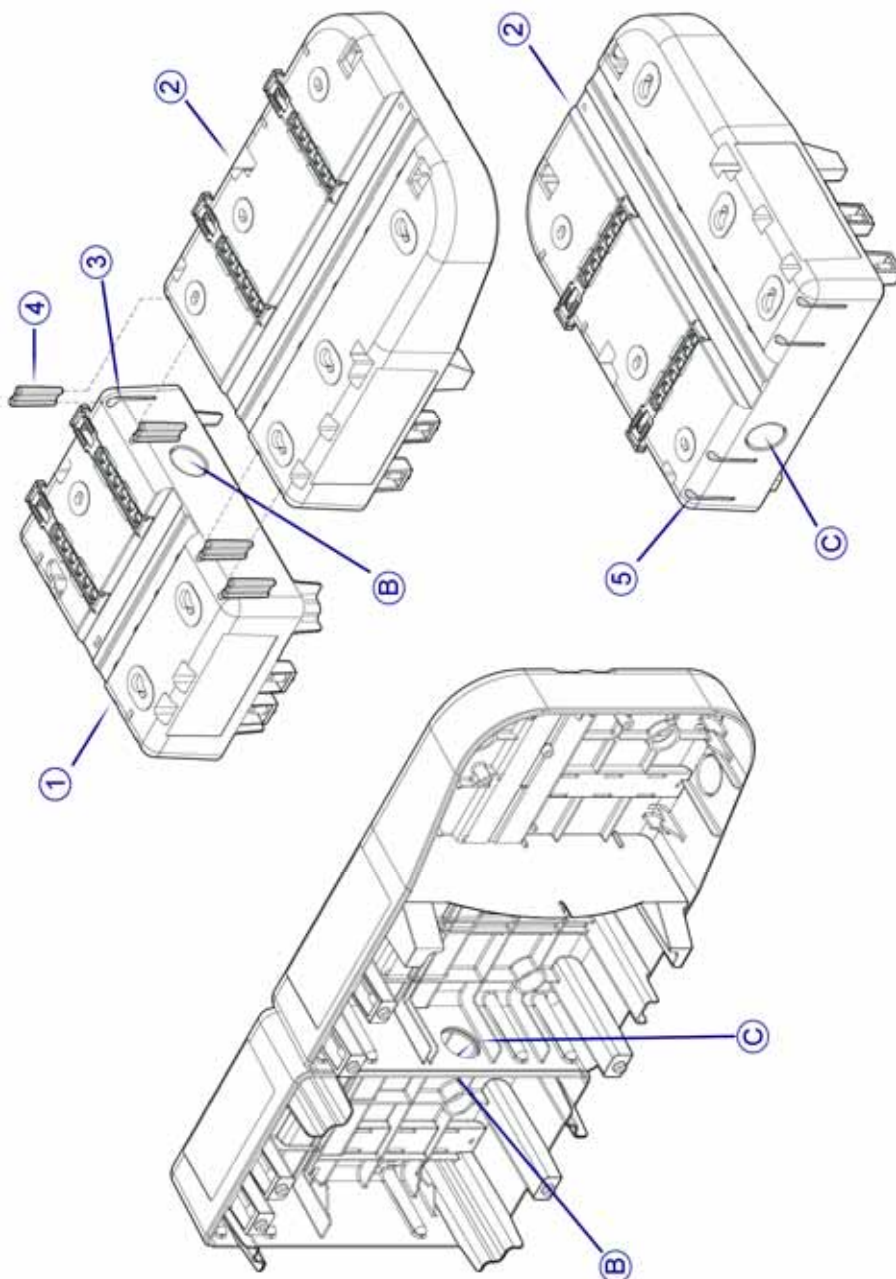
D



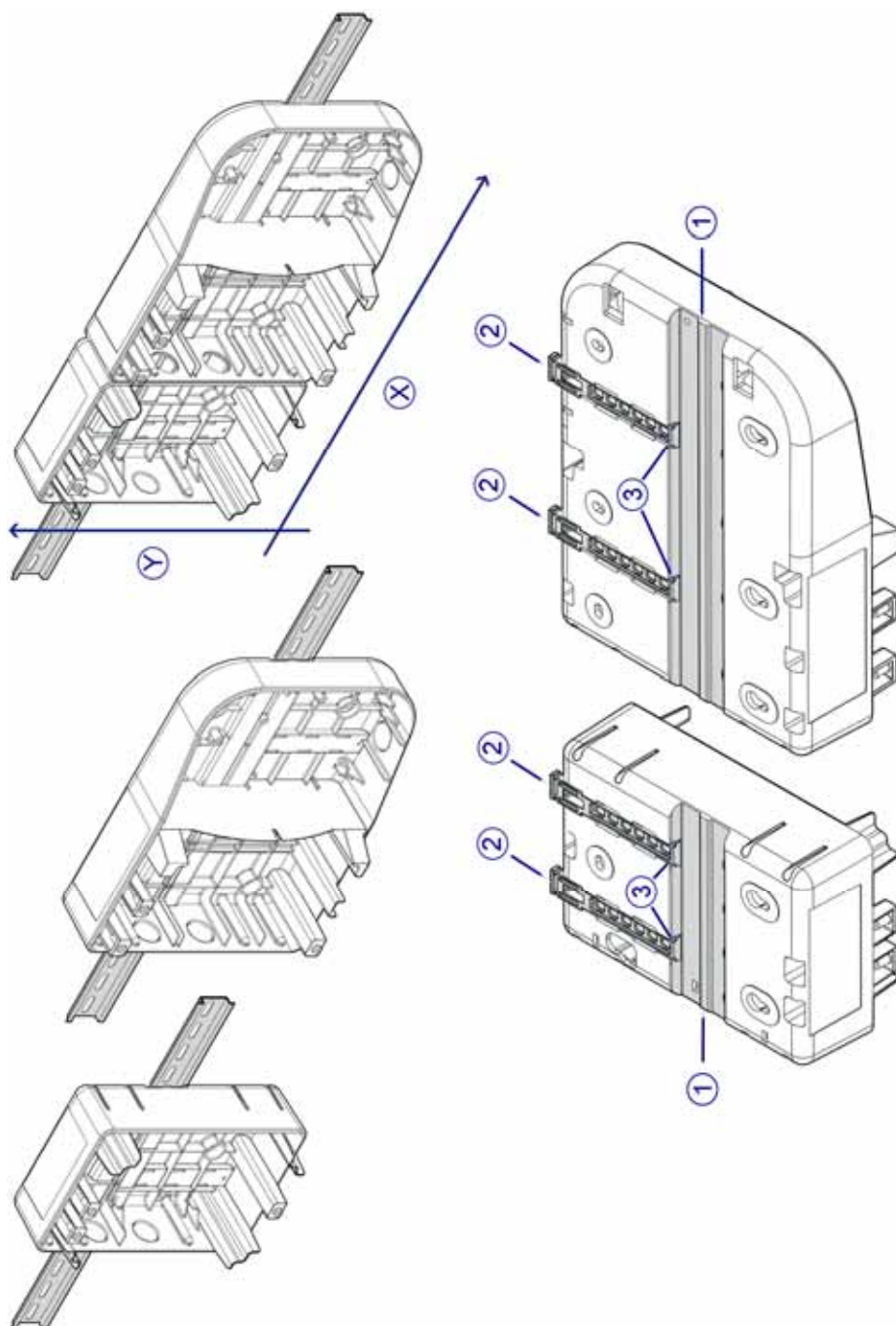
P	ENGLISH	DEUTSCH	FRANÇAIS	ITALIANO	ESPAÑOL
	The reproduced label is a mere example.	Das abgebildete Typenschild dient nur zum Beispiel.	L'étiquette ci-dessus est reportée uniquement comme exemple.	L'etichetta è riportata unicamente a titolo di esempio.	La etiqueta se ilustra únicamente como un ejemplo.
1	Name of distributor	Name des Vertreibers	Nom du revendeur	Nome del rivenditore	Nombre del vendedor autorizado
2	Product code	Typenbezeichnung	Référence du produit	Codice prodotto	Código del producto
3	Input data	Techn. Eingangsdaten	Caractéristiques d'entrée	Caratteristiche d'ingresso	Características de entrada
4	Output data	Techn. Ausgangsdaten	Caractéristiques de sortie	Caratteristiche d'uscita	Características de salida
5	Type of rechargeable lead battery to be used	Typ des benötigten Bleiakkus	Type de batterie au plomb étanche à employer	Tipo di batteria al piombo ermetico da utilizzare	Tipo de batería de plomo hermético a utilizar
6	Maximum ambient temperature	Max. Umgebungstemperatur	Température ambiante maximale d'utilisation	Temperatura ambiente massima d'utilizzo	Temperatura ambiente máxima de uso
7	Production lot and date	Produktionslos und -datum	Lot et date de production	Lotto e data di produzione	Lote fecha de producción
8	Safety standards	Sicherheitsnorm	Norme de sécurité	Norma di sicurezza	Norma de seguridad
9	Product version	Produktversion	Version (gamme) du produit	Versione prodotto	Versión producto



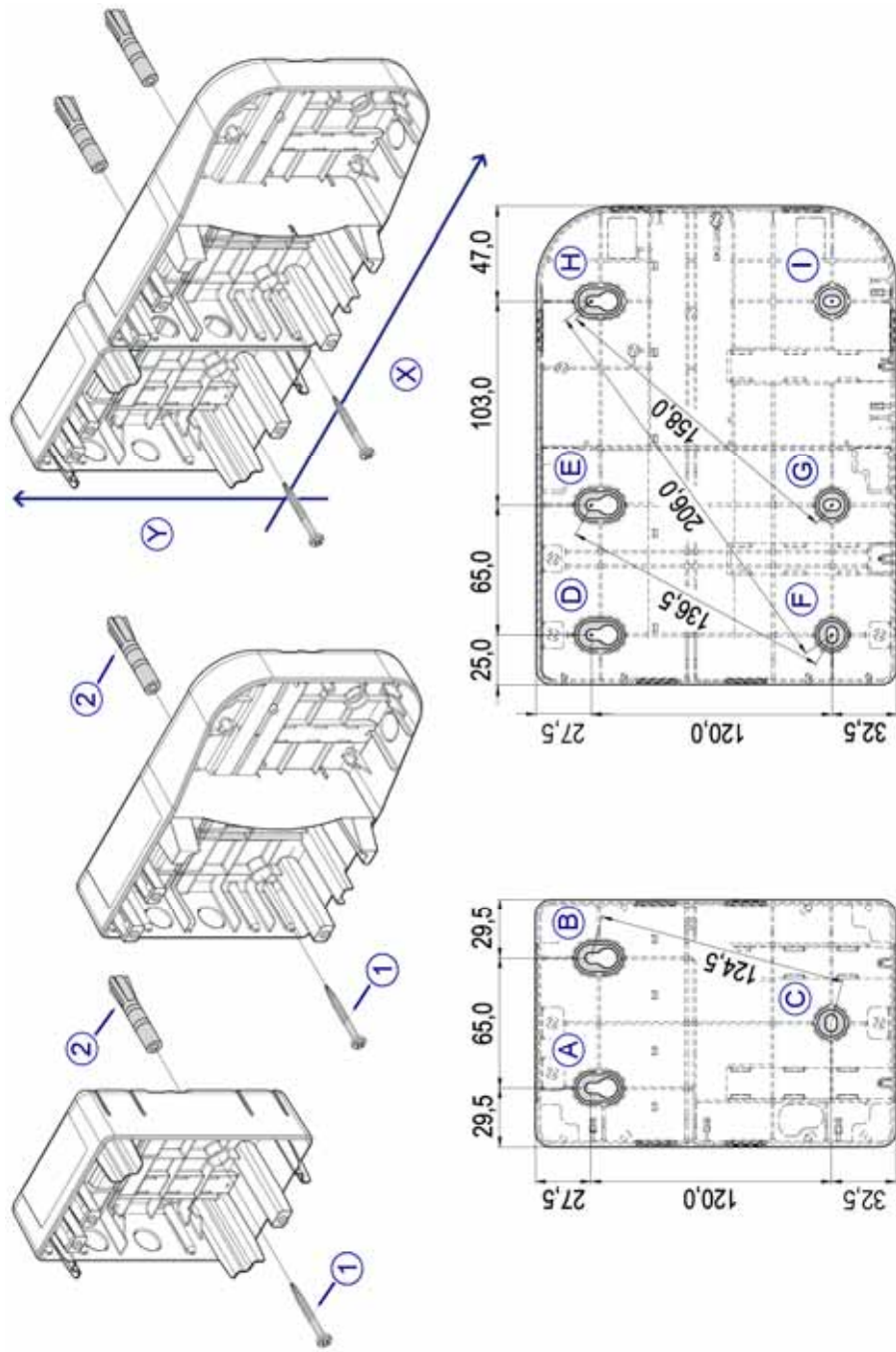
ENGLISH	DEUTSCH	FRANCAIS	ITALIANO	ESPAÑOL
<p>After having unpacked the product, put it on a rigid board and remove the top of the module MODUSV [1] and - if provided- of the module MDBCASE [2].</p> <p>Remove the batteries [3] from inside the products and put them on a rigid board.</p> <p>Remove the antistatic cardboard box [4] from inside the product MODUSV and put it on a rigid board.</p> <p>ATTENTION: Do not remove the electronic card from its box during this work phase. The card is packed in an antistatic box as it might be damaged by an electrostatic discharge.</p> <p>NOTE: The batteries and the card will be refitted into the product after all fastening and the pre-wiring operations.</p>	<p>Nach dem Auspacken entfernen Sie das Oberteil des Moduls MODUSV [1] und - wenn vorgesehen - das des Moduls MDBCASE [2].</p> <p>Entnehmen Sie die Batterien [3] und legen Sie sie auf eine feste Unterlage.</p> <p>Entnehmen Sie den antistatischen Karton [4] und legen Sie ihn auf eine feste Unterlage.</p> <p>ACHTUNG: Nehmen sie noch nicht die Platine aus der Verpackung. Sie ist in einem antistatischen Karton, da sie durch eine elektrostatische Entladung beschädigt werden könnte.</p> <p>BEACHTEN: Die Batterien und die Platine werden in einem späteren Arbeitsgang, nach der Befestigung und der Kabelkonfektionierung, in das Produkt gebaut.</p>	<p>Après avoir sorti de son emballage le produit, le poser sur un plan stable. Enlever le couvercle du module MODUSV [1], et si présent le couvercle du module MDBCASE [2].</p> <p>Enlever les batteries [3] qui se trouvent dans les modules, et les poser sur un plan stable isolé.</p> <p>Retirer la boîte en carton antistatique [4] qui se trouve dans le module MODUSV, et le poser sur un plan stable.</p> <p>ATTENTION: lors de cette opération, en aucun cas, retirer la carte électronique de son emballage antistatique, afin de ne pas l'endommager à cause d'une décharge électrostatique.</p> <p>NOTA: Batteries et carte électronique seront à monter et câbler, lorsque toutes les opérations de fixation mécanique et de pré-cablage électrique seront terminées.</p>	<p>Dopo avere disballato il prodotto ed averlo appoggiato su di un piano stabile, togliere il coperchio del modulo MODUSV [1], e se previsto quello del modulo MDBCASE [2].</p> <p>Rimuovere dall'interno dei prodotti le batterie [3] ed appoggiarle su un piano stabile non conduttivo</p> <p>Rimuovere dall'interno del prodotto MODUSV il contenitore in cartone antistatico [4] ed appoggiarlo su un piano stabile.</p> <p>ATTENZIONE: In questa fase non togliere la scheda dal suo imballo. La scheda è imballata in un contenitore antistatico in quanto potrebbe danneggiarsi a causa di una scarica elettrostatica</p> <p>NOTA: Le batterie e la scheda saranno reinserite all'interno del prodotto successivamente dopo avere eseguito tutte le operazioni di fissaggio e di pre cablaggio.</p>	<p>Tras haber desembalado el producto y haberlo apoyado sobre una superficie estable, quitar la cobertura del módulo MODUSV [1], y si está previsto, el del módulo MDBCASE [2].</p> <p>Quitar las baterías del interior de los productos [3] y apoyarlas sobre una superficie estable no conductiva</p> <p>Quitar el contenedor de carton antiestático del interior del producto MODUSV [4] y apoyarlo sobre una superficie estable.</p> <p>ATENCIÓN: No sacar la tarjeta de su embalaje durante esta fase. La tarjeta está empacada en un contenedor antiestático ya que podría estropearse debido a una carga electroestática</p> <p>NOTA: Las baterías y la tarjeta se deberán poner dentro del producto una vez se hayan efectuado todas las operaciones de fijación y pre-cableado.</p>



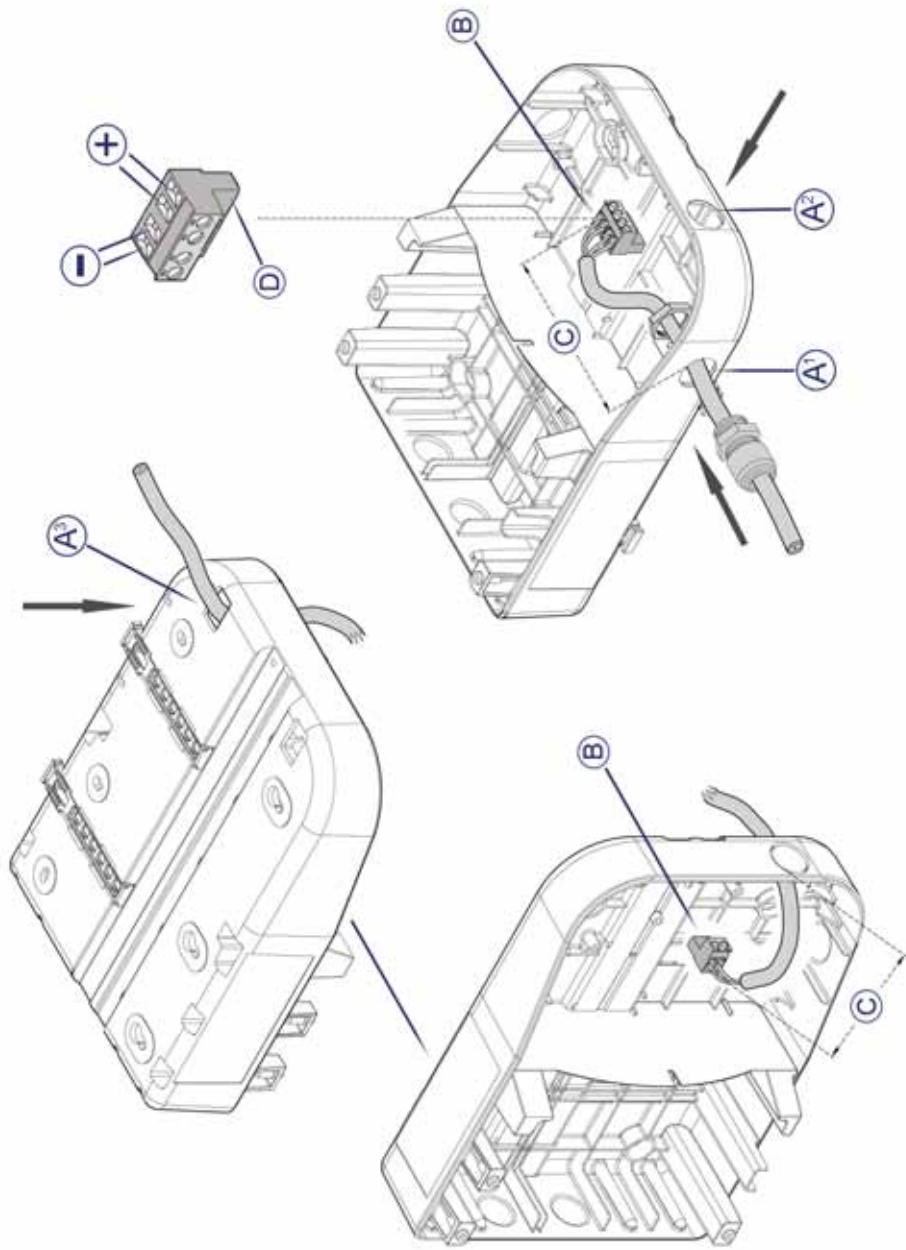
ENGLISH	DEUTSCH	FRANCAIS	ITALIANO	ESPAÑOL
<p>Before connecting the modules MDBCASE [1] and MODUSV [2], take a suitable tool and drill a hole [B] into the module MDBCASE and a hole [C] into the module MODUSV for the passage of the battery connection wires.</p> <p>The drill the holes for the wiring of the output circuit (see instructions only for the output on page 31, table I) and of the input circuit (see instructions only for the input on page 33, table K).</p> <p>The battery module MDBCASE has four lateral inserts [4] pre-mounted on the module itself [3]. Slide the four male inserts [3] of the module MDBCASE into the female notches [5] of the module MODUSV.</p> <p>Make sure the inserts fit correctly.</p>	<p>Vor Anschluss des Moduls MDBCASE [1] mit dem Modul MODUSV [2] bohren Sie mit einem geeigneten Werkzeug ein Loch [B] in das Modul MDBCASE und ein Loch [C] in das Modul MODUSV für die Batterieanschlusskabel.</p> <p>Bohren Sie dann die nötigen Löcher für die Verkabelung des Sekundärkreislaufs (siehe Anleitung nur für den Ausgang auf Seite 31, Abb. I) und des Primärkreislaufs (siehe Anleitung nur für den Eingang auf Seite 33, Abb. K).</p> <p>Das Batteriemodul MDBCASE besitzt vier seitliche Einsätze [4] auf dem Modul [3]. Führen Sie die vier Einsätze [3] des Moduls MDBCASE in die dafür vorgesehenen Einsätze [5] des Moduls MODUSV ein.</p> <p>Überprüfen Sie den sicheren Halt.</p>	<p>Avant de relier entre eux les modules MDBCASE [1] avec le module MODUSV [2], débouchez à l'aide d'un outil approprié le trou pré percé [B] du module MDBCASE et débouchez également le trou pré percé [C] du module MODUSV, ceci pour le passage des câbles de raccordement des batteries.</p> <p>Débouchez ensuite les trous pré percés nécessaires au câblage du circuit secondaire (Voir les instructions qui concernent exclusivement les emplacements des sorties : page 31, tableau I) et du circuit primaire (Voir les instructions qui concernent exclusivement les emplacements des entrées : page 33, tableau K).</p> <p>Le module batterie MDBCASE est équipé de quatre inserts latéraux [4] pré montés sur le module [3]. Relier les quatre inserts mâles [3] du module MDBCASE dans les inserts femelles [5] du module MODUSV.</p> <p>Vérifier le bon maintien mécanique des deux modules.</p>	<p>Prima di collegare tra di loro il modulo MDBCASE [1] con il modulo MODUSV [2], praticare con un utensile appropriato un foro [B] nel modulo MDBCASE ed un foro [C] nel modulo MODUSV per il passaggio dei cavi di collegamento delle batterie.</p> <p>Praticare quindi i fori necessari per il cablaggio del circuito d'uscita (Vedi istruzioni relative unicamente alle ubicazioni d'uscita a pagina 31, tabella I) e del circuito d'ingresso (vedi istruzioni relative unicamente alle ubicazioni d'ingresso a pagina 33, tabella K).</p> <p>Il modulo batteria MDBCASE è attrezzato con quattro inserti laterali [4] premontati sul modulo stesso [3]. Incastare i quattro inserti maschi [3] del modulo MDBCASE negli appositi inserti femmina [5] del modulo MODUSV.</p> <p>Verificare il corretto inserimento degli inserti.</p>	<p>Antes de conectar entre sí el módulo MDBCASE [1] con el módulo MODUSV [2], hacer un agujero [B] en el módulo MDBCASE y un agujero [C] en el módulo MODUSV para el paso de los cables de conexión de las baterías, utilizando la herramienta adecuada.</p> <p>A continuación, hacer los agujeros necesarios para el cableado del circuito de salida (ver instrucciones referidas unicamente a las ubicaciones de salida página 31, tabla I) y del circuito de entrada (ver instrucciones referidas unicamente a las ubicaciones de entrada página 33, tabla K).</p> <p>El módulo batería MDBCASE está provisto de cuatro insertos laterales [4] pre-montados en el módulo del mismo [3]. Encajar los cuatro insertos machos [3] del módulo MDBCASE en los correspondientes insertos hembra [5] del módulo MODUSV.</p> <p>Verificar que se hayan introducido correctamente los insertos.</p>



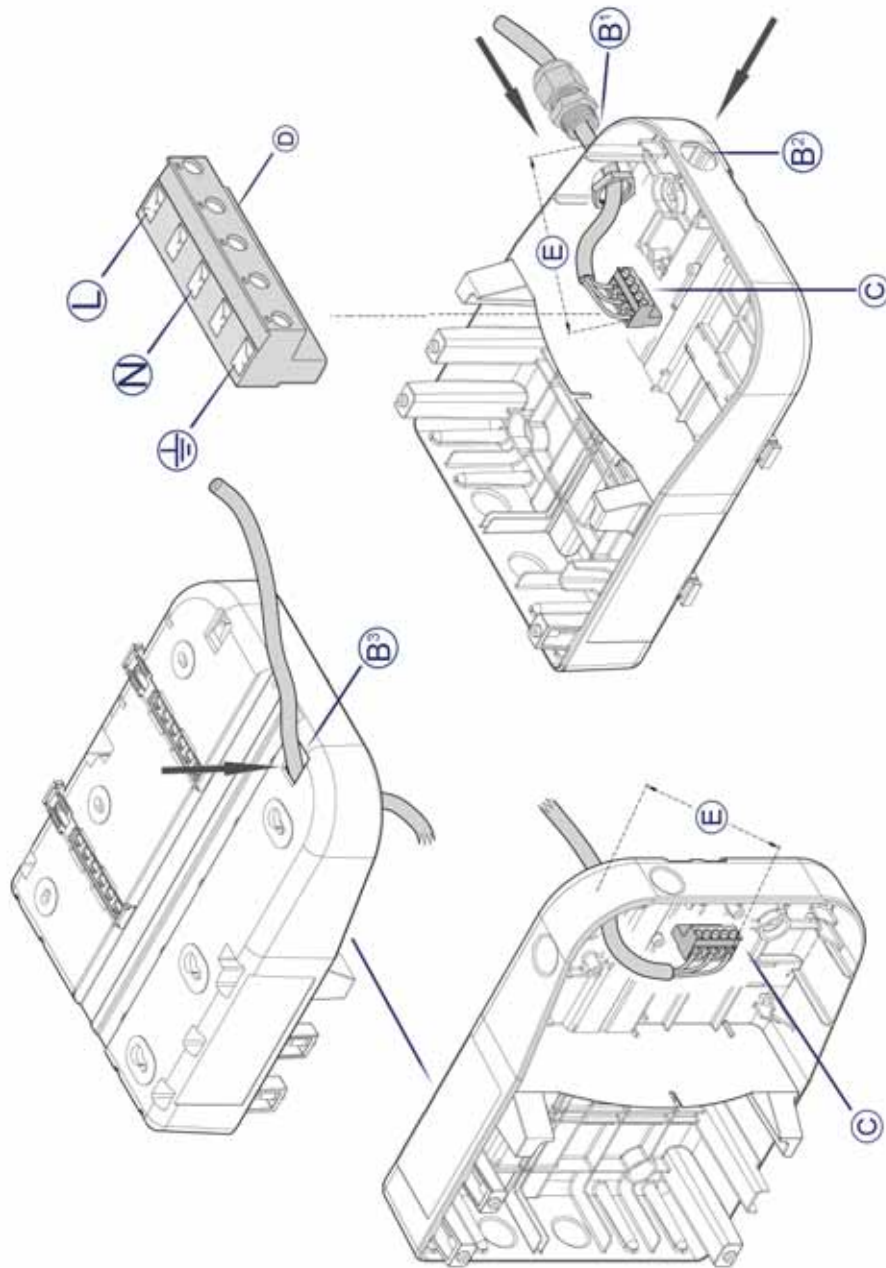
ENGLISH	DEUTSCH	FRANCAIS	ITALIANO	ESPAÑOL
<p>The product MODUSV must be mounted vertically [Y].</p> <p>In order to permit a correct cooling please leave a minimum space of 10cm under and above the product.</p> <p>Make sure the necessary holes for the wiring of the output circuit (see instructions only for the output on page 31, table I) and for the input circuit (see instructions only for the input on page 33, table K) have been drilled.</p> <p>Then mount the product inserting the DIN guide [1] of the module MODUSV and of the module MDBCASE -if provided- on the DIN rail.</p> <p>Block the product on the Din rail using the inserts [2].</p> <p>Make sure the ends of the inserts [3] are well fastened on the DIN rail.</p>	<p>Das Produkt MODUSV muss vertikal befestigt werden. [Y].</p> <p>Zur Kühlung lassen Sie einen Mindestabstand von 10 cm unter und über dem Produkt.</p> <p>Stellen Sie sicher, dass die notwendigen Löcher für die Ausgangskabel (siehe Anleitung nur für den Ausgang auf Seite 31, Abb. I) und für die Eingangskabel (siehe Anleitung nur für den Eingang auf Seite 33, Abb. K) gemacht wurden.</p> <p>Befestigen Sie dann das Produkt mit der DIN-Führung [1] des Moduls MODUSV und des Moduls MDBCASE –falls vorgesehen- auf der Hutschiene.</p> <p>Blockieren Sie das Produkt mit den Einsätzen [2] auf der Hutschiene. Überprüfen Sie, dass die Enden der Einsätze [3] fest auf der Hutschiene sitzen.</p>	<p>Le produit MODUSV doit être fixé verticalement [Y].</p> <p>Pour une aération optimale un espace de 10 cm au dessus et au dessous du module MODUSV doit être impérativement respecté.</p> <p>S'assurer que les trous pré percés nécessaires au câblage des circuits secondaire et primaire soient débouchés. (Voir les instructions qui concernent exclusivement les emplacements des sorties : page 31, tableau I, et entrees : page 33, tableau K).</p> <p>Monter les produits en insérant l'empreinte DIN [1] du module MODUSV et du module MDBCASE (si prévu), sur le rail DIN.</p> <p>Fixer les produits sur rail DIN par l'intermédiaire des clips ressorts [2]. Vérifier que les extrémités des clips [3] soient correctement encliquetés sur le rail DIN.</p>	<p>Il prodotto MODUSV deve essere fissato in senso verticale [Y].</p> <p>Per un corretto raffreddamento lasciare uno spazio minimo di 10 cm sotto e sopra il prodotto.</p> <p>Accertarsi di avere eseguito i fori necessari per il cablaggio del circuito d'uscita (Vedi istruzioni relative unicamente alle ubicazioni d'uscita a pagina 31, tabella I) e del circuito d'ingresso (vedi istruzioni relative unicamente alle ubicazioni d'ingresso a pagina 33, tabella K).</p> <p>Fissare quindi il prodotto inserendo l'impronta DIN [1] del modulo MODUSV e del modulo MDBCASE (se previsto), sul binario DIN.</p> <p>Bloccare il prodotto sulla barra DIN tramite gli inserti [2]. Verificare che le estremità degli inserti [3] siano saldamente inseriti sulla barra DIN.</p>	<p>El producto MODUSV se debe fijar en sentido vertical [Y].</p> <p>Para un enfriamiento correcto dejar un espacio de mínimo 10 cm. bajo y sobre el producto.</p> <p>Asegurarse de haber efectuado los agujeros necesarios para el cableado del circuito de salida (ver instrucciones referidas unicamente a las ubicaciones de salida en la página 31, tabla I) y del circuito de entrada (ver instrucciones referidas unicamente a las ubicaciones de entrada en la página 33, tabla K).</p> <p>Fijar el producto introduciendo la impronta DIN [1] del módulo MODUSV y del módulo MDBCASE (si lo hay), en el riel DIN.</p> <p>Bloquear el producto en la barra DIN mediante los insertos [2]. Verificar que las extremidades de los insertos [3] estén solidamente encajados en la barra DIN.</p>



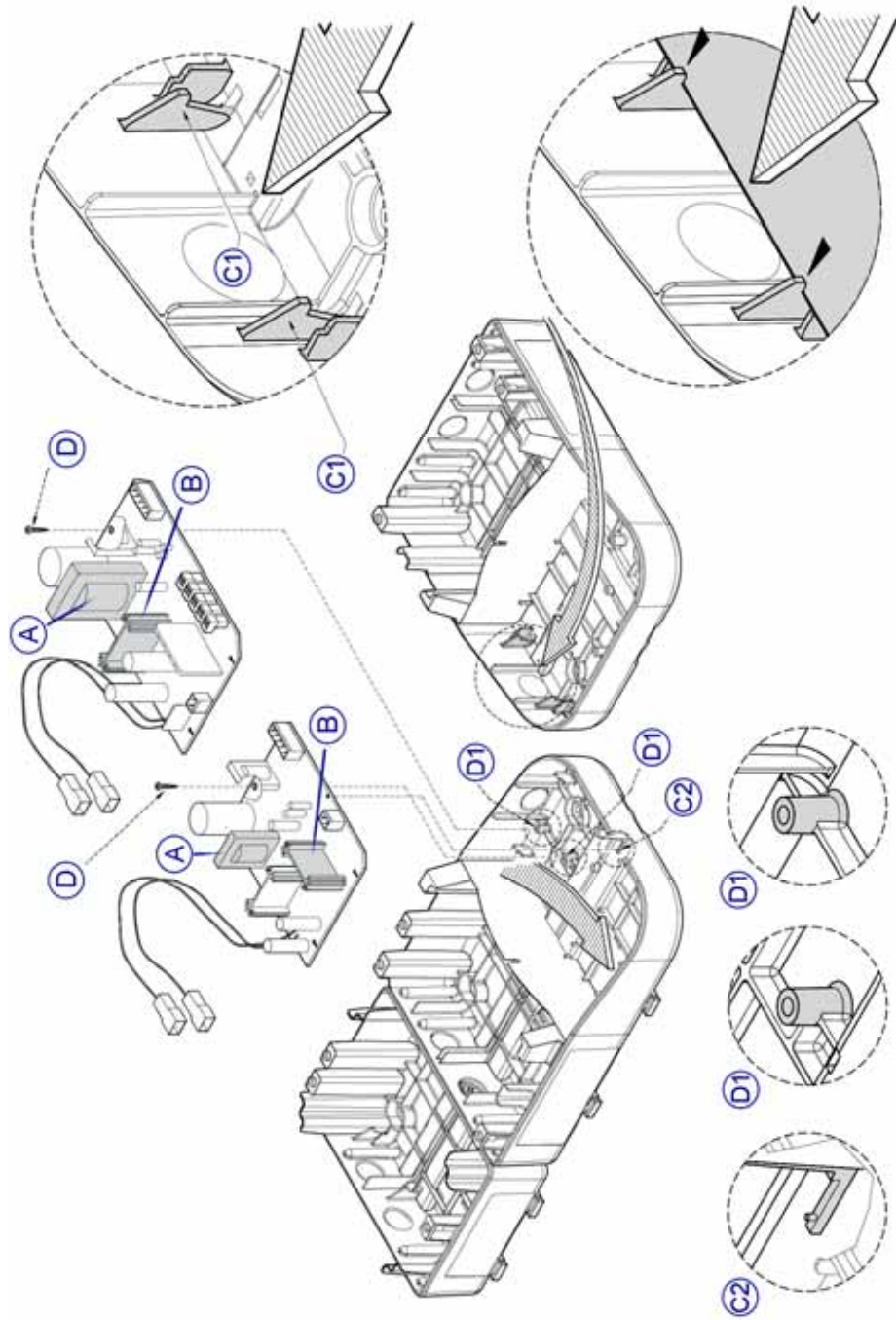
ENGLISH	DEUTSCH	FRANCAIS	ITALIANO	ESPAÑOL
<p>The product MODUSV must be mounted vertically [Y].</p> <p>In order to permit a correct cooling please leave a minimum space of 10cm under and above the product.</p> <p>Make sure the necessary holes for the wiring of the output circuit (see instructions only for the output on page 31, table I) and for the input circuit (see instructions only for the input on page 33, table K) have been drilled.</p> <p>Fix the product to the wall using the screws [1] and the dowels [2] (provided with the product).</p> <p>For the distances of the fixing holes see above table.</p> <p>The module MODUSV must be fixed with 4 screws in the points D-E-F-G or D-F-H-I.</p> <p>The module MDBCASE must be fixed with 3 screws in the points A-B-C.</p>	<p>Das Produkt MODUSV muss vertikal befestigt werden. [Y].</p> <p>Zur Kühlung lassen Sie einen Mindestabstand von 10 cm unter und über dem Produkt.</p> <p>Stellen Sie sicher, dass die notwendigen Löcher für die Ausgangskabel (siehe Anleitung nur für den Ausgang auf Seite 31, Abb. I) und für die Eingangskabel (siehe Anleitung nur für den Eingang auf Seite 33, Abb. K) gemacht wurden.</p> <p>Befestigen Sie das Produkt mit den Schrauben [1] und den Dübeln [2] (Zubehör) an der Wand.</p> <p>Für den Achsabstand siehe obige Abbildung.</p> <p>Das Modul MODUSV muss mit 4 Schrauben an den Punkten D-E-F-G, bzw. D-F-H-I befestigt werden.</p> <p>Das Modul MDBCASE muss mit 3 Schrauben an den Punkten A-B-C befestigt werden.</p>	<p>Le produit MODUSV doit être fixé verticalement [Y].</p> <p>Pour une aération optimale un espace de 10 cm au dessus et au dessous du module MODUSV doit être impérativement respecté.</p> <p>S'assurer que les trous pré-perçés nécessaires au câblage des circuits secondaire et primaire soient débouchés. (Voir les instructions qui concernent exclusivement les emplacements des sorties : page 31, tableau I, et entrées : page 33, tableau K).</p> <p>La fixation murale des modules se fait par les vis [1] et les chevilles [2] fournies.</p> <p>Pour les entraxes de fixation voir les cotes du tableau ci-dessus.</p> <p>Le module MODUSV peut être fixé soit par les points D-E-F-G, ou bien D-F-H-I.</p> <p>Le module MDBCASE doit être fixé par les trois points A-B-C.</p>	<p>Il prodotto MODUSV deve essere fissato in senso verticale [Y].</p> <p>Per un corretto raffreddamento lasciare uno spazio minimo di 10 cm sotto e sopra il prodotto.</p> <p>Accertarsi di avere eseguito i fori necessari per il cablaggio del circuito d'uscita (Vedi istruzioni relative unicamente alle ubicazioni d'uscita a pagina 31, tabella I) e del circuito d'ingresso (vedi istruzioni relative unicamente alle ubicazioni d'ingresso a pagina 33, tabella K).</p> <p>Fissare il prodotto a parete, utilizzando le viti [1] ed i tasselli [2], (forniti in dotazione).</p> <p>Per gli interassi di fissaggio fare riferimento alla tabella soprastante.</p> <p>Il modulo MODUSV deve essere fissato con 4 viti nei punti D-E-F-G, oppure D-F-H-I.</p> <p>Il modulo MDBCASE deve essere fissato con 3 viti nei punti A-B-C.</p>	<p>El producto MODUSV se debe fijar en sentido vertical [Y].</p> <p>Para un enfriamiento correcto dejar un espacio de mínimo 10 cm. bajo y sobre el producto.</p> <p>Asegurarse de haber efectuado los agujeros necesarios para el cableado del circuito de salida (ver instrucciones referidas unicamente a las ubicaciones de salida en la página 31, tabla I) y del circuito de entrada (ver instrucciones referidas unicamente a las ubicaciones de entrada en la página 33, tabla K).</p> <p>Fijar el producto de pared, utilizando los tornillos [1] y las clavijas [2], (proporcionadas con el producto).</p> <p>Para los interejos de fijación hacer referencia a la tabla inmediatamente anterior.</p> <p>El módulo MODUSV se debe fijar con 4 tornillos en los puntos D-E-F-G, o D-F-H-I.</p> <p>El módulo MDBCASE se debe fijar con 3 tornillos en los puntos A-B-C.</p>



ENGLISH	DEUTSCH	FRANÇAIS	ITALIANO	ESPAÑOL
<p>In the module MODUSV there are three possibilities to exit and connect to the output circuit (load). Two possibilities are on the side of the module MODUSV [A1] and [A2]. The third possibility is on the rear side of the module MODUSV [A3]. The electrician must choose the most convenient exit for him.</p> <p>For the lateral exits [A1] and [A2] use a suiting grommet according to the current standards.</p> <p>Pre-wire the 2-pole output terminal [B].</p> <p>Consider the polarity of the terminal [D].</p> <p>Make sure the wiring and the tightening of the terminal screws are correct.</p> <p>The length of the pre-wired cable inside the module MODUSV [C] must be 130 mm +/- 10 mm.</p>	<p>Bei dem Modul MODUSV gibt es drei Möglichkeiten des Ausganges und des Anschlusses an den Sekundärkreislauf (Last). Zwei mögliche Ausgänge befinden sich seitlich am Modul MODUSV [A1] und [A2]. Der dritte mögliche Ausgang ist auf der Rückseite des Moduls MODUSV [A3]. Der Installateur kann den für ihn günstigsten Ausgang wählen.</p> <p>Für die seitlichen Ausgänge [A1] und [A2] benutzen Sie bitte geeignete und homologierte Kabeldurchführungen.</p> <p>Bereiten Sie den Anschluss der 2-poligen Ausgangsklemme vor [B].</p> <p>Beachten Sie die Polaritäten auf der Klemme [D].</p> <p>Überprüfen Sie die sorgfältige Verkabelung und den festen Sitz der Klemmenschrauben.</p> <p>Die Länge des vorgesehenen Kabels in dem Modul MODUSV [C] muss 130 mm +/- 10 mm sein.</p>	<p>Concernant le module MODUSV, trois sorties sont possibles pour se connecter au circuit secondaire (Charge): deux sorties sur le côté du produit [A1] et [A2] et une sortie sur l'arrière du produit [A3]. Le choix est laissé à l'installateur.</p> <p>Il est préconisé le montage de Presse-étoupe appropriés et homologués pour les sorties [A1] et [A2].</p> <p>Pré câbler le connecteur de sortie 2 pôles [B].</p> <p>Respecter les polarités du connecteur [D].</p> <p>S'assurer du bon câblage de la connectique.</p> <p>La longueur du cordon pré câblé à l'intérieur du boîtier MODUSV [C] doit être de 130 mm +/- 10 mm.</p>	<p>Nel modulo MODUSV sono previsti tre possibilità per uscire dal prodotto e collegarsi al circuito secondario (Carico). Due possibili uscite sono al lato del modulo MODUSV [A1] e [A2]. La terza possibile uscita è sul retro del modulo MODUSV [A3]. L'installatore può scegliere l'uscita a lui più conveniente.</p> <p>Per le uscite laterali [A1] e [A2] utilizzare un blocco passivo cavo appropriato ed omologato.</p> <p>Pre cablare il morsetto d'uscita a 2 poli [B].</p> <p>Rispettare le polarità sul morsetto [D].</p> <p>Verificare l'accurato cablaggio e serraggio delle viti del morsetto.</p> <p>La lunghezza del cavo pre cablato all'interno del modulo MODUSV [C] deve essere di 130 mm +/- 10 mm.</p>	<p>En el módulo MODUSV están previstas tres posibilidades para salir del producto y conectarse al circuito secundario (Cargado). Dos salidas posibles están al lado del módulo MODUSV [A1] y [A2]. La tercera salida posible está en la parte trasera del módulo MODUSV [A3]. El instalador puede elegir la salida más conveniente para él.</p> <p>Para las salidas laterales [A1] y [A2] utilizar un bloqueador de pasa cable apropiado y homologado.</p> <p>Precablear la clema de salida de 2 polos [B].</p> <p>Respetar las polaridades de la clema [D].</p> <p>Controlar el correcto cableado y cierre de los tornillos de la clema.</p> <p>La longitud del cable precableado al interior del módulo MODUSV [C] debe ser de 130 mm +/- 10 mm.</p>



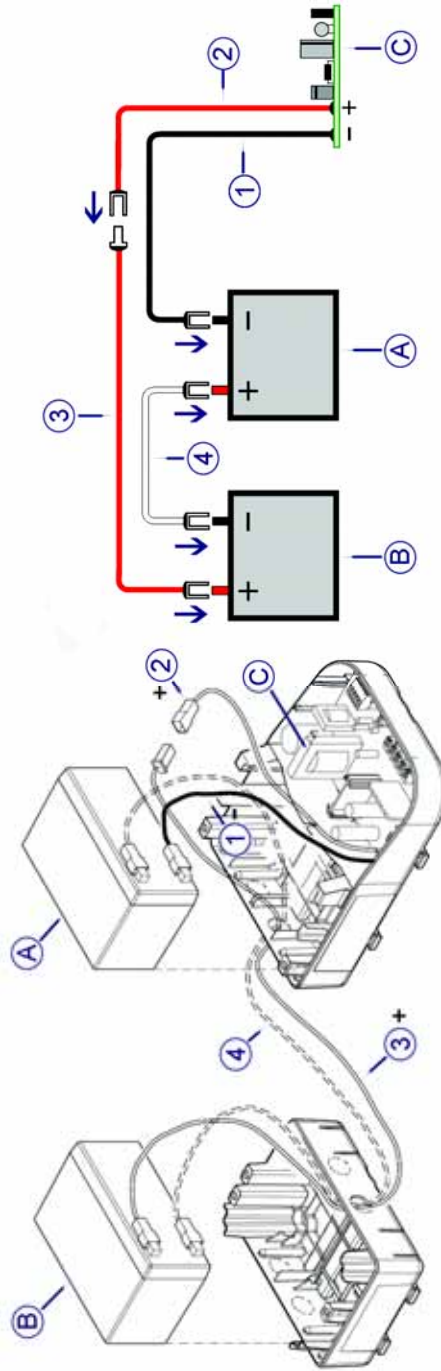
ENGLISH	DEUTSCH	FRANÇAIS	ITALIANO	ESPAÑOL
<p>In the module MODUSV there are three possibilities to enter and connect the input circuit to the mains supply. Two possibilities are on the side of the module MODUSV [B1] and [B2]. The third possible entry is on the rear side of the module MODUSV [B3]. The electrician must choose the most convenient entry for him.</p> <p>For the lateral entries [B1] and [B2] use a suitable grommet according to the current standards.</p> <p>Pre-wire the 3-pole output terminal [C].</p> <p>Consider the phases of every single wire. [D]</p> <p>Make sure the wiring and the tightening of the terminal screws are correct.</p> <p>The length of the pre-wired cable inside the module MODUSV [E] must be 130 mm +/- 10 mm.</p>	<p>Bei dem Modul MODUSV gibt es drei Möglichkeiten des Einganges und des Anschlusses des Primärkreislauts an das Stromnetz. Zwei mögliche Eingänge befinden sich seitlich am Modul MODUSV [B1] und [B2]. Der dritte mögliche Eingang ist auf der Rückseite des Moduls MODUSV [B3]. Der Installateur kann den für ihn günstigsten Eingang wählen.</p> <p>Für die seitlichen Eingänge [B1] und [B2] benutzen Sie bitte geeignete und homologierte Kabeldurchführungen.</p> <p>Bereiten Sie den Anschluss der 3-poligen Eingangsklemme vor [C].</p> <p>Beachten Sie die Phasen von jedem Kabel [D].</p> <p>Überprüfen Sie die sorgfältige Verkabelung und den festen Sitz der Klemmenschrauben.</p> <p>Die Länge des vorgesehenen Kabels in dem Modul MODUSV [E] muss 130 mm +/- 10 mm sein.</p>	<p>Concernant le module MODUSV, trois entrées sont possibles pour se connecter au circuit primaire (Réseaux): deux entrées sur le côté du produit [B1] et [B2] et une entrée sur l'arrière du produit [B3]. Le choix est laissé à l'installateur.</p> <p>Il est préconisé le montage de Presse-étoupe appropriés et homologués pour les entrées [B1] et [B2].</p> <p>Pré câbler le connecteur d'entrée 3 pôles [C].</p> <p>Respecter les phases du connecteur [D].</p> <p>S'assurer du bon câblage de la connectique.</p> <p>La longueur du cordon pré-câblé à l'intérieur du boîtier MODUSV [E] doit être de 130 mm +/- 10 mm.</p>	<p>Nel modulo MODUSV sono previste tre possibilità per entrare nel prodotto e collegare il circuito primario alla rete di distribuzione elettrica. Due possibili ingressi sono al lato del modulo MODUSV [B1] e [B2]. Il terzo possibile ingresso è sul retro del modulo MODUSV [B3]. L'installatore può scegliere l'ingresso a lui più conveniente.</p> <p>Per gli ingressi laterali [B1] e [B2] utilizzare un blocco passa cavo appropriato ed omologato.</p> <p>Pre cablare il morsetto d'ingresso a 3 poli [C].</p> <p>Rispettare le fasi di ogni singolo filo [D].</p> <p>Verificare l'accurato cablaggio e serraggio delle viti del morsetto.</p> <p>La lunghezza del cavo pre cablato all'interno del modulo MODUSV [E] deve essere di 130 mm +/- 10 mm.</p>	<p>En el módulo MODUSV están previstas tres posibilidades para entrar al producto y conectar el circuito primario a la red de distribución eléctrica. Dos posibles entradas están al lado del módulo MODUSV [B1] y [B2]. La tercera entrada posible está en la parte trasera del módulo MODUSV [B3]. El instalador puede elegir la entrada más conveniente para él.</p> <p>Para las entradas laterales [B1] y [B2] utilizar un bloqueador de pasa cable apropiado y homologado.</p> <p>Precablear la clema de entrada de 3 polos [C].</p> <p>Respetar las fases de cada uno de los cables [D].</p> <p>Controlar el correcto cableado y cierre de los tornillos de la clema.</p> <p>La longitud del cable precableado al interior del módulo MODUSV [E] debe ser de 130 mm +/- 10 mm.</p>



ENGLISH	DEUTSCH	FRANCAIS	ITALIANO	ESPAÑOL
<p>Remove the electronic card from its antistatic box.</p> <p>Carefully hold the card in the points [A] (transformer) and [B] (dissipator). Do not touch other parts of the card in order to avoid damaging electrostatic discharge.</p> <p>Insert the card in the product sliding it into the blocking card halt [C1] and [C2].</p> <p>Fasten the card to the product using the screw [D] (provided with the product) in the hole D1.</p> <p>ATTENTION: The connectors of the input and output circuit pre-wired before are not to be inserted. They must be inserted only at the end of all other wiring operations.</p>	<p>Nehmen Sie die elektronische Platine aus dem antistatischen Karton.</p> <p>Halten Sie die Platine sehr vorsichtig an den Punkten [A] (Transformator) und [B] (Kühler). Berühren Sie keine anderen Teile der Platine, um schädliche elektrostatische Entladung zu vermeiden.</p> <p>Führen Sie die Platine in die vorgesehenen Klemmbefestigungen [C1] und [C2] ein.</p> <p>Befestigen Sie die Platine mit den Schrauben [D] (Zubehör) an der vorgesehenen Führung D1.</p> <p>ACHTUNG: Die Stecker des vorher verkabelten Primär- und Sekundärkreislaufs werden nicht eingebaut. Sie kommen erst nach Beenden der restlichen Verkabelung in das Produkt.</p>	<p>Retirer la carte électronique de son emballage antistatique.</p> <p>Manipuler la carte avec précautions par les points [A] (Transformateur) et [B] (Radiateur). Ne toucher à aucun autre composant, car risque d'endommager la carte a cause d'une décharge électrostatique.</p> <p>Insérer la carte dans l'embase du MODUSV aux emplacements C1 (entoches) et C2 (détrompeur).</p> <p>Fixer la carte avec la vis [D] dans l'emplacement [D1].</p> <p>ATTENTION: Les connecteurs pré câblés primaire et secondaire ne seront toujours pas connecter à la carte.</p>	<p>Togliere la scheda elettronica dal suo imballo antistatico.</p> <p>Prendere la scheda con particolare attenzione nei punti [A] (Trasformatore) e nei punti [B] (Radiatori). Non toccare altre parti della scheda per evitare scariche elettrostatiche che potrebbero danneggiarla.</p> <p>Inserire la scheda all'interno del prodotto incastrandola negli appositi alloggi blocco scheda [C1] e [C2].</p> <p>Fissare la scheda al prodotto con la vite [D], (fornita in dotazione), nell'apposito alloggiamento D1.</p> <p>ATTENZIONE: I connettori del circuito primario e secondario pre cablati in precedenza non vanno inseriti. Devono essere inseriti soltanto al termine di tutte le altre operazioni di cablaggio.</p>	<p>Sacar la tarjeta electrónica de su embalaje antiestático.</p> <p>Tomar la tarjeta prestando particular atención a los puntos [A] (Transformador) y los puntos [B] (Radiador). No tocar otras partes de la tarjeta para evitar descargas electrostáticas que podrían dañarla.</p> <p>Introducir la tarjeta en el interior del producto encajándola en el espacio en donde se sitúa la misma [C1] y [C2].</p> <p>Fijar la tarjeta al producto usando el tornillo [D] (proporcionado con el producto) en el espacio indicado para ello D1.</p> <p>ATENCIÓN: Los conectores del circuito primario y secundario precableados anteriormente no deben ser introducidos. Se deberán poner solamente al terminar todas las operaciones de cableado.</p>

TABLE - TABELLE - TABLEAU - TABELLA - TABLA

N



ENGLISH

ATTENTION: Before connecting the battery make sure the product MODUSV is not connected to the mains supply.
NOTE: For safety reasons and to avoid a complete discharge, the battery inside the product MODUSV is not connected to the electric circuit at the moment of purchase. The battery must be connected in the very moment of installation of the product.

DEUTSCH

ACHTUNG: Vor Anschluss der Batterie muss überprüft werden, daß das Produkt MODUSV nicht an das Stromnetz angeschlossen ist.
BEACHTUNG: Die Batterie im Innern des Produktes MODUSV ist beim Kauf aus Sicherheitsgründen und zur Verhinderung einer kompletten Entladung, nicht an die elektronische Platine angeschlossen. Die Batterie darf nur direkt vor der Inbetriebnahme des Produktes angeschlossen werden.

FRANÇAIS

ATTENTION: Avant de procéder à la connexion de la batterie, s'assurer que le produit MODUSV ne soit pas connecté au réseau de distribution électrique.
NOTE: La batterie présente à l'intérieur du produit MODUSV n'est pas connectée au circuit électronique au moment de l'acquisition du produit. Ceci par motif de sécurité et afin d'éviter que la batterie se décharge complètement. La batterie doit être connectée exclusivement au moment de la phase de mise en œuvre du produit.

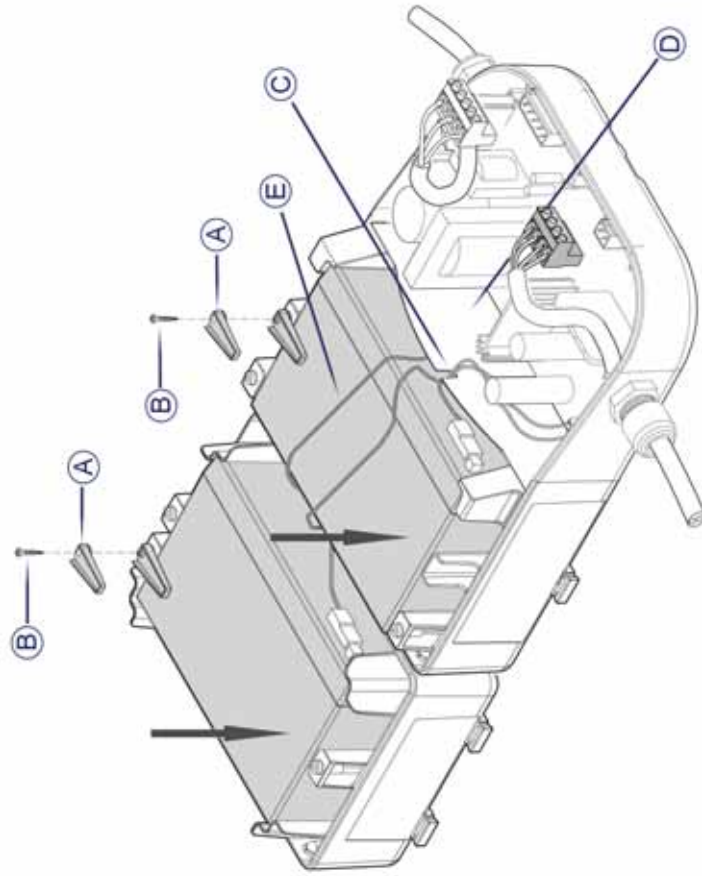
ITALIANO

ATTENZIONE: Prima di collegare la batteria accertarsi che il prodotto MODUSV non sia collegato alla rete di distribuzione elettrica.
NOTA: La batteria all'interno del prodotto MODUSV, all'acquisto del prodotto, non è collegata al circuito elettronico per motivi di sicurezza e per evitare che la batteria si scarichi completamente. La batteria deve essere collegata esclusivamente sul sito in fase di messa in opera del prodotto.

ESPAÑOL

ATENCIÓN: Antes de conectar la batería asegurarse de que el producto MODUSV no esté conectado a la red de distribución eléctrica.
NOTA: Al comprar el producto MODUSV, la batería en el interior del mismo no está conectada al circuito electrónico por motivos de seguridad y para evitar que la batería se descargue completamente. La batería se debe conectar exclusivamente en el lugar en fase de puesta en funcionamiento del producto.

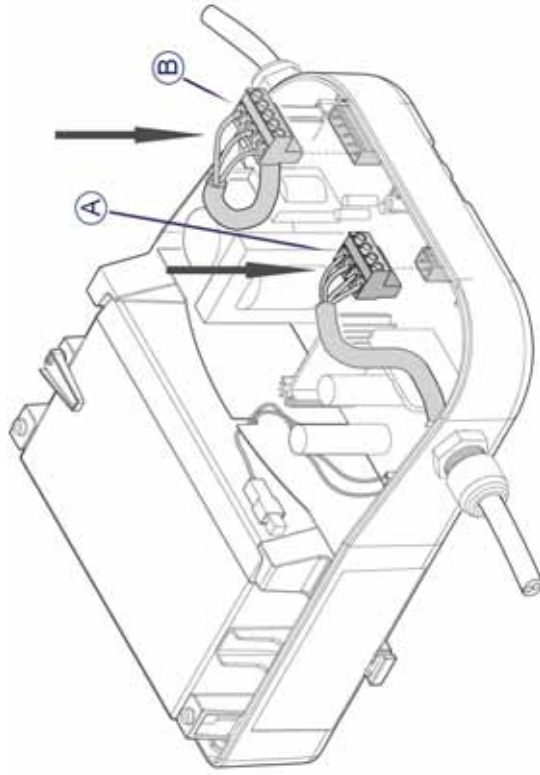
ENGLISH	DEUTSCH	FRANÇAIS	ITALIANO	ESPAÑOL
<p>1) First connect one of the female connectors of the white wire [4] to the negative terminal [-] of the battery [B].</p> <p>2) Connect the other female connector of the white wire [4] to the positive terminal [+] of the battery [A].</p> <p>3) Connect the female connector of the red wire [3] to the positive terminal [+] of the battery [B].</p> <p>4) Connect the female connector of the black wire [1] to the negative terminal [-] of the battery [A].</p> <p>5) In the end connect the female connector of the red wire [2] to the male connector of the red wire [3].</p> <p>Make sure the insertion, wiring and polarity of all connectors are correct.</p>	<p>1) Stecken Sie zuerst einen der Stecker des weißen Kabels [4] auf die negative Klemme [-] der Batterie [B].</p> <p>2) Stecken Sie den anderen Stecker des weißen Kabels [4] auf die positive Klemme [+] der Batterie [A].</p> <p>3) Stecken Sie den Stecker des roten Kabels [3] auf die positive Klemme [+] der Batterie [B].</p> <p>4) Stecken Sie den Stecker des schwarzen Kabels [1] auf die negative Klemme [-] der Batterie [A].</p> <p>5) Stecken Sie zuletzt den Stecker des roten Kabels [2] auf den Stecker des roten Kabels [3].</p> <p>Überprüfen Sie den festen Sitz, die korrekte Verkabelung und die Polarität aller Stecker.</p>	<p>1) Reller tout d'abord un des connecteurs femelle du câble blanc [4] au bornier négatif [-] de la batterie [B].</p> <p>2) Reller l'autre connecteur femelle du câble blanc [4] au bornier positif [+] de la batterie [A].</p> <p>3) Reller le connecteur femelle du câble rouge [3] au bornier positif [+] de la batterie [B].</p> <p>4) Reller le connecteur femelle du câble noir [1] au bornier négatif [-] de la batterie [A].</p> <p>5) Reller enfin le connecteur femelle du cordon rouge [2] au connecteur male du cordon rouge [3].</p> <p>Vérifier l'insertion et le câblage correcte (polarités) des connecteurs.</p>	<p>1) Collegare in primo luogo uno dei connettori femmina del cavo bianco [4] al morsetto negativo [-] della batteria [B].</p> <p>2) Collegare l'altro connettore femmina del cavo bianco [4] al morsetto positivo [+] della batteria [A].</p> <p>3) Collegare il connettore femmina del cavo rosso [3] al morsetto positivo [+] della batteria [B].</p> <p>4) Collegare il connettore femmina del cavo nero [1] al morsetto negativo [-] della batteria [A].</p> <p>5) Collegare infine il connettore femmina del cavo rosso [2] al connettore maschio del cavo rosso [3].</p> <p>Verificare l'inserimento, il coretto cablaggio e la polarità di tutti i connettori.</p>	<p>1) En primer lugar, conectar uno de los terminales del cable blanco [4] a la clema negativa [-] de la batería [B].</p> <p>2) Conectar el otro terminal hembra del cable blanco [4] a la clema positiva [+] de la batería [A].</p> <p>3) Conectar el terminal hembra del cable rojo [3] a la clema positiva [+] de la batería [B].</p> <p>4) Conectar el terminal hembra del cable negro [1] a la clema negativa [-] de la batería [A].</p> <p>5) Finalmente, conectar el terminal hembra del cable rojo [2] al terminal macho del cable rojo [3].</p> <p>Controlar la inserción, el correcto cableado y la polaridad de todos los conectores.</p>



ENGLISH	DEUTSCH	FRANÇAIS	ITALIANO	ESPAÑOL
<p>Insert the batteries in the designated spaces inside the modules MDBCASE and MODUSV.</p> <p>Fasten the batteries inside the products using the tool [A] and a screw [B], both provided with the product...</p> <p>Pass the battery wires connected to the electronic card through the designated opening [C].</p> <p>Store the battery output wires into the space between the wall of the module MODUSV [D] and the battery itself.</p> <p>If there are one or more battery elements MDBCASE, store the wires on the side of the battery. The connection wires between the batteries [E] must be stored on the batteries.</p>	<p>Legen Sie die Batterien in die dafür vorgesehenen Aussparungen in den beiden Modulen MDBCASE und MODUSV.</p> <p>Befestigen Sie die Batterien im Innenraum der Produkte mit dem mitgelieferten Schlüssel [A] und der Schraube [B].</p> <p>Führen Sie die mit der Platine verbundenen Kabel durch die dafür vorgesehene Öffnung [C].</p> <p>Legen Sie die Ausgangskabel der Batterie in den Freiraum zwischen der Gehäusewand des Moduls MODUSV [D] und der Batterie.</p> <p>Falls eines oder mehrere Batterieelemente MDBCASE vorhanden sind, legen Sie die Kabel an die Seiten der Batterie. Die Verbindungskabel zwischen den Batterien [E] müssen auf die Batterien gelegt werden.</p>	<p>Monter la batterie dans le module MODUSV et s'il y a lieu également une batterie dans le module MDBCASE.</p> <p>Fixer la batterie à l'intérieur du produit avec la patte [A] et la vis [B] fournies.</p> <p>Passer les câbles qui vont de la carte à la batterie par l'ouverture [C].</p> <p>Positionner les longueurs de câbles entre la paroi du module MODUSV [D] et la batterie.</p> <p>Dans le cas de rajout de batterie supplémentaire MDBCASE, le passage de câbles se fera sur le dessus des batteries [E].</p>	<p>Inserire le batterie negli appositi scomparti del modulo MDBCASE e del modulo MODUSV.</p> <p>Fixare le batterie all'interno dei prodotti tramite la chiave [A] e la vite [B] forniti in dotazione.</p> <p>Passare i cavi della batteria, collegati alla scheda, nell'apposita fessura [C].</p> <p>Alloggiare i cavi in uscita dalla batteria nello spazio compreso tra la parete del modulo MODUSV [D] e la batteria stessa.</p> <p>Se presenti uno o più elementi batteria MDBCASE, alloggiare i cavi ai lati della batteria. I cavi di collegamento tra le batterie [E] devono essere posizionati sopra le stesse batterie.</p>	<p>Inserir las baterías en los compartimientos adecuados del módulo MDBCASE y del módulo MODUSV.</p> <p>Fijar las baterías en el interior de los productos mediante de la llave [A] y el tornillo [B] proporcionados con el producto.</p> <p>Pasar los cables de la batería, conectados a la tarjeta, a través de la ranura indicada [C].</p> <p>Acomodar los cables en salida de la batería en el espacio comprendido entre la pared del módulo MODUSV [D] y la misma batería.</p> <p>Si hay uno o más elementos batería MDBCASE acomodar los cables a los lados de la batería. Los cables de conexión entre las baterías [E] se deben colocar sobre las mismas baterías.</p>

TABLE - TABELLE - TABLEAU - TABELLA - TABLA

R



ENGLISH

After having accomplished and controlled all installation and wiring operations, insert the connectors [A] and [B] in the designated terminals. Before energizing the product MODUSV, connect every pole of the input terminal to the mains supply using a mains switch with a contact separation of at least 3 mm and a tension of ≤ 16 A.

DEUTSCH

Nach der Ausführung und Überprüfung aller Montage- und Verkabelungsschritte stecken Sie die Stecker [A] und [B] in die entsprechenden Klemmen. Bevor Sie das Produkt MODUSV unter Strom setzen, schließen Sie jeden Pol der Eingangsklemme durch einen Netzschalter mit mind. 3mm Kontaktabstand und einem Strom von ≤ 16 A an das Stromnetz an.

FRANÇAIS

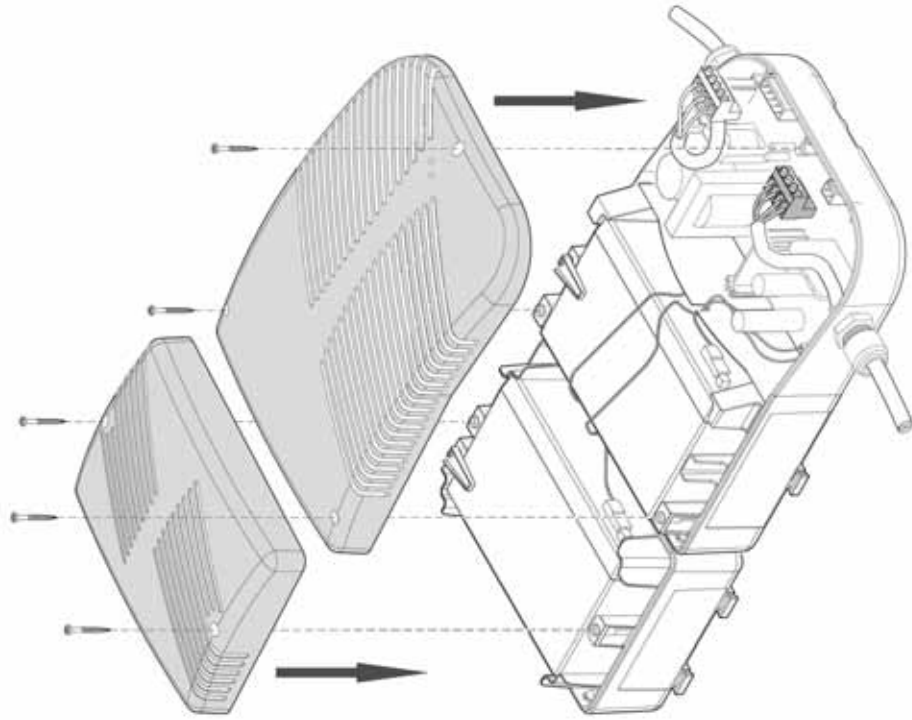
Après avoir effectué et vérifié toutes les opérations de montage et de câblage. Procéder au branchement des connecteurs secondaire et primaire [A] e [B]. Avant de mettre sous tension le produit relier au réseau chaque pôle du bornier primaire par l'intermédiaire d'un disjoncteur ayant un contact de 3 mm mini et un courant nominal ≤ 16 A.

ITALIANO

Dopo avere eseguito e verificato tutte le operazioni di montaggio e di cablaggio, inserire i connettori [A] e [B] nei rispettivi morsetti. Prima di mettere sotto tensione il prodotto MODUSV, connettere alla rete - ogni polo del morsetto d'ingresso per mezzo di un interruttore di rete onnipolare con una separazione dei contatti di almeno 3 mm e di corrente ≤ 16 A.

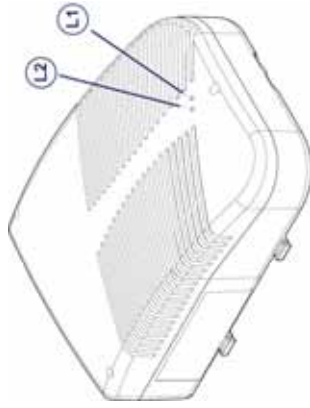
ESPAÑOL

Tras haber efectuado y verificado todas las operaciones de montaje y cableado, introducir los conectores [A] y [B] en las клемas correspondientes. Antes de poner bajo tensión el producto MODUSV, conectar a la red cada polo de la клемa de entrada utilizando un interruptor de red onnipolar con una separación de los contactos de por lo menos 3 mm y ≤ 16 A de corriente.



LEDs Signalling

T



ENGLISH	DEUTSCH	FRANÇAIS	ITALIANO	ESPAÑOL	L 1	L 2
AC mains present. Output present.	Netzspannung vorh. Ausgangsspannung vorh.	Réseau présent. Sortie présente.	Rete presente. Uscita presente.	Red presente. Salida presente.	RED	GREEN
AC mains present. Output absent.	Netzspannung vorh. Ausgangsspannung n.v.	Réseau absent. Sortie absente.	Rete presente. Uscita assente.	Red presente. Salida no presente.	RED	OFF
AC mains present. Light output overload.	Netzspannung vorh. Geringe Ausgangsüberlastung.	Réseau présent. Surcharge de sortie légère.	Rete presente. Sovraccarico in uscita leggero.	Red presente. Sobrecarga ligera en salida.	RED	OFF
AC mains present. Heavy output overload or short circuit.	Netzspannung vorh. Starke Ausgangsüberlastung oder Kurzschluss	Réseau présent. Surcharge de sortie forte ou court-circuit.	Rete presente. Sovraccarico pesante o corto circuito.	Red presente. Sobrecarga fuerte en salida o cortocircuito.	RED BLINKING	OFF
AC mains absent. Output present.	Netzspannung n.v. Ausgangsspannung vorh.	Réseau absent. Sortie présente.	Rete assente. Uscita presente.	Red assente. Salida presente.	OFF	RED
AC mains absent. Output absent.	Netzspannung n.v. Ausgangsspannung n.v.	Réseau absent. Sortie absente.	Rete assente. Uscita assente.	Red assente. Salida assente.	OFF	OFF

Trademark registered – All rights reserved

All specifications are subject to change without notice
Technische Änderungen vorbehalten
Nous nous réservons le droit de modifier les caractéristiques technique sans préavis
Ci riserviamo il diritto di modificare le caratteristiche tecniche senza preavviso
Nos permitimos de modificar las características técnicas sin preaviso

Tél. : 01 55 85 84 00
Fax : 01 41 84 68 28
www.urmet.fr

94 rue de la Belle Etoile
ZAC Paris Nord 2
95700 Roissy en France